

# New Books Summer 2019

Sweden, Swedish, Swedishness

Place and Identity

Culture



We Make You Shine

[lysforlag.com](http://lysforlag.com)



Title: Swedish for Parents: Language for life with a young family in Sweden  
 Author: Sarah Campbell  
 Illustrator: Cibeles Guimarães  
 Genre: language & reference  
 Language: English  
 Publication date: February 2019  
 ISBN: 978-91-985057-5-7



## News

### Swedish for Parents

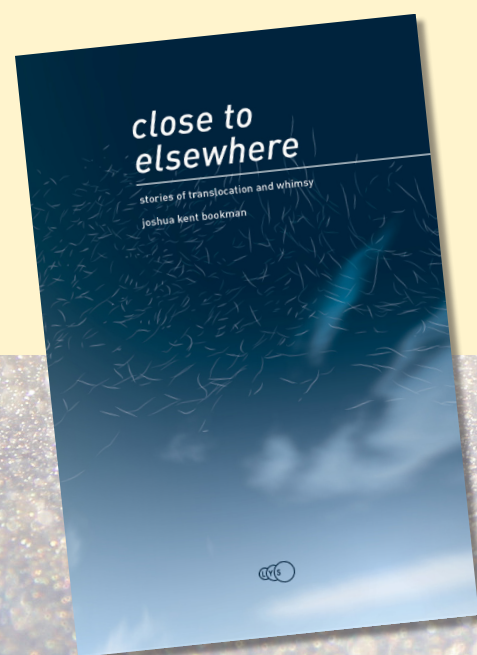
Sarah Campbell

Bestseller

A handbook for international parents in Sweden, offering guidance in language, culture and practicalities. Featuring 500 keywords as well as untranslatable concepts and authentic text material and dialogues, it guides you through the first few years with your new family member. Healthcare, pre-school, networking opportunities, children's parties, and traditions are all presented both culturally and linguistically, and complemented with shared stories from others in your situation, including the stand-up comedian **AI Pitcher**.

## close to elsewhere

Joshua Kent Bookman

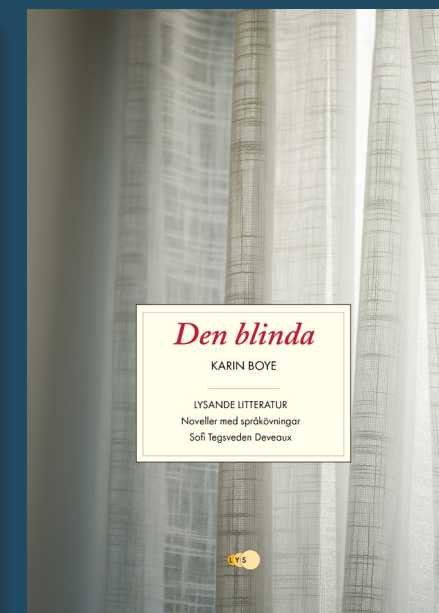


Thomi, the Frenchman, has been hired by his girlfriend Elisa, the American. His task is to map her mother's immigration from Italy to the US. Thomi knows very little himself but makes most of it up, getting inspiration from pieces of literature related to migration. *close to elsewhere* is a deconstructed family saga over three generations and two continents, where reality is mixed with the wish for such. The everyday life that constitutes the urgency of now is intersected with journeys in time and space to re-awaken flavours, smells and sensory impressions from elsewhere.

In **close to elsewhere**, Bookman borrows characters, narratives and feelings from existing pieces of literary fiction on migration and travelling. He is looking for the personal perspective and focuses on the human interaction with its immediate and distant environments. These fragments are syncretised into contemporary life, where they instigate new meaning. The reader is reminded that migration is not a new phenomenon and that it affects also those that are comfortably travelling into the digital world.

Title: close to elsewhere  
 Author: Joshua Kent Bookman  
 Genre: Fiction/poetry  
 Language: English  
 Publication date: May 2019  
 ISBN: 978-91-985057-1-9

## Enlighthening Literature



*Lysande litteratur* is a series of short stories, written by prominent Swedish writers from the 20th century. The short stories are presented in their original format but complemented with vocabulary lists, explanations and language exercises, to serve as an introduction to Swedish literature. There are complementary audio files and flashcards.

- Test your listening comprehension.
- Test your reading comprehension of what is written on, between and beyond the lines.
- Learn new vocabulary and practise with the help of vocabulary exercises.
- Discuss and reflect upon the content and meaning of the story.
- Learn more about Swedish history and culture.

**Tåget går** | Agnes von Krusenstjerna  
 ISBN: 978-91-985057-9-5  
**Den blinda** | Karin Boye  
 ISBN: 978-91-985391-2-7  
**Pälsen** | Hjalmar Söderberg  
 ISBN: 978-91-985391-0-3

Language exercises: Sofi Tegsveden Deveau  
 Genre: language & reference  
 Language: Swedish  
 Publication date: May 2019

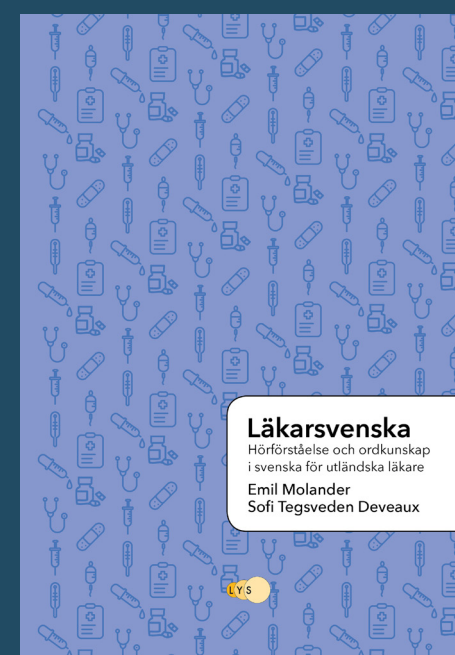
### Listening comprehension and vocabulary for medical doctors

*Läkarsvenska* (Doctor's Swedish) is a course book in professional Swedish on levels B2-C1 (CEFR) designed for medical doctors. The book is adapted for classroom as well as individual learning and makes good preparation for the professional exam for non-EU doctors.

In the same series (to be published 2019-2020)

*Journalsvenska* (How to write medical records in Swedish)

*Patientsvenska* (Patient's Swedish)



Title: Läkarsvenska  
 Collection: Läkarsvenska  
 Authors: Emil Molander & Sofi Tegsveden Deveau  
 Genre: language & reference  
 Language: Swedish  
 Publication date: April 2019  
 ISBN: 978-91-985057-8-8



# Backlist 2018



*Working in Sweden: The A–Z Guide* is a fun and informative introduction to Swedish work culture, in english. The book gives you the necessary cultural background to become part of your team before – or at the same time as – they learn to speak Swedish.

This is a perfect introductory gift to newly employed co-workers from abroad, as it answer many questions whose answer Swedish employers tend to take for granted.

Bestseller

Title: **Working in Sweden: The A–Z Guide**

Author: **Anne Pihl & Sofi Tegsveden Deveaux**

Genre: **Living and working abroad**

Language: **English**

Publication date: **May 2018**

ISBN: 978-91-984715-0-2



Behind every relocation there's a story to tell. Expectations meets reality, disappointment is couple with relief, and values take shape as practice. Through the prism of the new culture, you also discover a new identity, that is more a result of the context than initially expected.

17 international professionals tell od their personal experiences of starting or re-starting their careers in Sweden.

Title: **Six weeks' holiday: True stories about the myths and realities of working in Sweden**

Genre: **anthology/biography**

Editor: **Sofi Tegsveden Deveaux**

Language: **English**

Publication date: **October 2018**

ISBN: 978-91-984715-9-5

ISBN: 978-91-985057-0-2



This is the book for your Swedish colleagues or friends that are helping you to use Swedish. It gives practical and applicable advice on how to adapt language and communication style to accommodate for Swedish learners in the workplace and beyond.

Title: **Handbok i välkomnande svenska: Prata med dina utländska kollegor**

Author: **Sofi Tegsveden Deveaux**

Illustrator: **Lotta Sundin**

Genre: **Business Management**

Language: **Swedish**

Publication date: **November 2018**

ISBN: 978-91-984715-6-4



A combined reference and exercise book including 350 nouns for body parts and organs, illustrated in colour. A must for international healthcare professionals, for example medical doctors, nurses, midwives and physiotherapists. A detailed and comprehensive introduction suitable for beginners as well as advanced learners.

Title: **Kroppen på svenska: Illustrerad lärobok i anatomi för utländsk vårdpersoanl**

Author: **Emil Molander**

Genre: **language & reference**

Language: **Swedish**

Publication date: **May 2018**

ISBN: 978-91-984715-1-9

## News Autumn 2019

**Svenska vanor**

Mattias Axelsson

**Green Hills Behind**

D'amour Dieudonné Hakizimana Nordkvist

**Becoming Swedish**

Tomas Spragg Nilsson



## Who is LYS?

LYS is a small publishing house specialising in everything Swedish. We publish titles related to language, culture, migration, place and identity. Our readers are new and established Swedes who are curious to learn how to communicate, live and work across cultural and linguistic borders.

Our titles are available directly on our website or through online retailers, including Amazon. Please get in touch for orders of 50 copies or more.

### **Publishing Director**

Sofi Tegsveden Deveau  
sofi.deveau@lysforlag.com

### **Sales**

Emil Molander  
emil.molander@lysforlag.com

### **Strategy & PR**

Sarah Coats Chandler  
sarah.coatschandler@lysforlag.com

**lysforlag.com**



@lysandelagom